

# Федорів Юлія

## ★ ПЕРЕКЛАДАЧ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ, 25 000 ГРН.

🔄 3 серпня 2025 📍 Місто: [Львів](#)

Вік: 53 роки

Режим роботи: вільний графік роботи, віддалена робота, часткова зайнятість

Категорії: Наука, освіта, переклади

[Увійдіть](#) або [зареєструйтеся](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

### Досвід роботи

#### Директор

ПП "Світ кліматичних систем" (Будівництво), Львів

08.2016 – По теперішній час (9 років 10 місяців)

#### Обов'язки:

Робота з фінансовою, кадровою, документацією, договорами. **Опрацювання каталогів, прайс-листів кліматичної та вентиляційної техніки, їх переклад з англійської мови українською. Переклад ділової переписки з іноземними партнерами.**

#### Позаштатний перекладач

Львівська регіональна рада науково-технічної спілки енергетиків та електротехніків України (Електроенергетика), Львів

01.2014 – 11.2016 (2 роки 10 місяців)

#### Обов'язки:

Переклад ділового листування, економічної документації. Усний переклад під час ділових зустрічей.

#### перекладач англійської мови

ПАТ ДТЕК «Західенерго» (Теплова енергетика), Львів

01.1998 – 12.2013 (15 років 10 місяців)

#### Обов'язки:

Письмовий переклад технічної, економічної документації, ділового листування. Участь у розробці проектів із залучення інвестицій в модернізацію виробничих потужностей. Підготовка презентацій англійською мовою, нарад і переговорів з потенційними інвесторами. Усний переклад під час переговорів з іноземними партнерами. Участь у роботі по проекту технічної допомоги TACIS в галузі енергетики

#### Перекладач англійської мови

Львівське представництво Державного підприємства зовнішньоекономічної діяльності «Укрінтеренерго» (Енергетика), Львів

08.1995 – 12.1997 (2 роки 3 місяці)

#### Обов'язки:

**Технічний переклад креслень, специфікацій, іншої документації до проектів реконструкції ТЕС в Індії. Переклад вхідної та вихідної кореспонденції**

### Освіта

[Львівський державний університет ім. І. Франка \(Львів\)](#)

**Спеціальність:** Факультет іноземних мов. Спеціальність – романо-германські мови та література.  
**Кваліфікація** – філолог, викладач англійської мови та літератури.  
повна вища, 09.1990 – 07.1995 (4 роки 9 місяців)

### **Знання мов**

Англійська - Вище середнього, Українська - Професійний (експерт), Російська - Високий рівень (вільно)

### **Додаткова інформація**

Знання комп'ютера, програм: Word, Excel, Power Point, Adobe Acrobat, , Reverso, DeepL, Multitran та ін. SDL Trados – базовий рівень

**Особисті якості, хобі, захоплення, навички:** • відповідально ставлюся до роботи • уважна до деталей • орієнтована на результат • дотримуюся термінів виконання завдань • готова навчатися новому

**Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи:** Мета - робота перекладача англійської мови. Люблю працювати з текстами, передавати їх зміст замовникам. Робота перекладачем дозволяє постійно дізнаватися щось нове.

Розглядаю варіанти віддаленої роботи, часткової зайнятості або вільний графік роботи. Гот